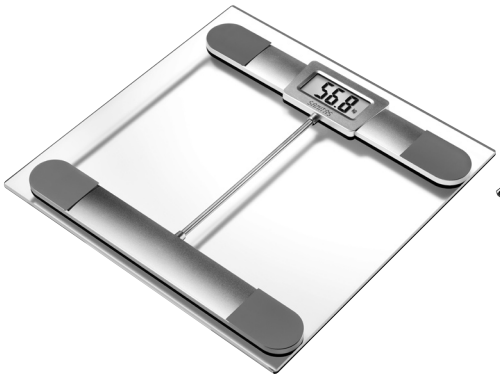
SANITAS

PERSONENWAAGE SGS 07, SGS 25

GB Bathroom scale
F Pèse-personne
E Báscula de baño
I Bilancia pesapersone
NL Personenweegschaal
P Balança de banho
TR Terazi
GR Ζυγαριά ανθρώπων
DK Personvægt
S Personvåg
N Personvekt
FIN Henkilövaaka
RUS Напольные весы
PL Waga osobowa
CZ Osobní váha
SK Osobná váha
SLO Osebna tehtnica
H Személymérleg
ميزان أشخاص



Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Die Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, 88524 Uttenweiler, GERMANY, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

CE

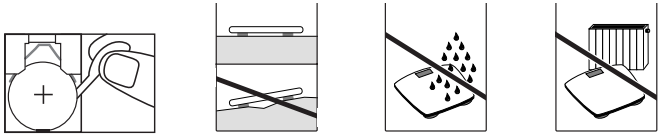
Service-Adresse:
Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler / GERMANY
Tel.: +49 (0)7374 - 915766
Fax-Nr.: +49 (0)7374 - 920723
E-mail: kd@dinslage.net

Gebrauchsanleitung

(GB) Operating Instructions
(F) Mode d'emploi
(E) Modo de empleo
(I) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruikershandleiding
(P) Instruções de utilização
(TR) Kullanma Talimatı
(GR) Οδηγίες χρήσης
(DK) Betjeningsvejledning
(S) Bruksanvisning
(N) Bruksveiledning
(FIN) Käyttöohje
(RUS) Инструкция по применению
(PL) Instrukcja obsługi
(CZ) Návod k použití
(SK) Návod na používanie
(SLO) Navodila za uporabo
(H) Használati utasítás
طريقة الاستخدام

1. Inbetriebnahme

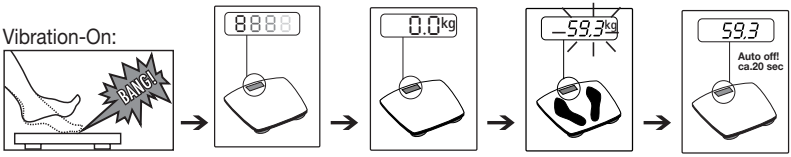
(GB) Operation
(F) Mise en service
(E) Funcionamiento
(I) Messa in funzione
(NL) Ingebruikname
(P) Colocação em serviço
(TR) Çalıştırılması
(GR) Θέση σε λειτουργία
(DK) Ibrugtagning
(S) Inann du börjar väga
(N) Ta vekten i bruk
(FIN) Käyttöönotto
(RUS) Подготовка к работе
(PL) Uruchomienie
(CZ) Uvedení do provozu
(SK) Uvedenie do prevádzky
(SLO) Vklop
(H) Üzembe helyezés
التشغيل



2. Wiegen

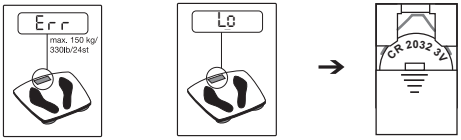
(GB) Weighing
(F) Peseé
(E) Pesar
(I) Pesare
(NL) Wegen
(P) Pesar
(TR) Tartma
(GR) Αρμόζουσα χρήση
(DK) Vejning
(S) Vägning
(N) Vejning
(FIN) Punnitus
(RUS) Взвешивание
(PL) Ważenie
(CZ) Vážit
(SK) Vážiť
(SLO) Tehtanje
(H) Mérés
إجراء الوزن

Vibration-On:



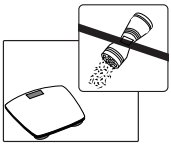
3. Fehlermeldung

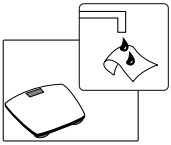
(GB) Error message
(F) Messages d'erreur
(E) Señal de error
(I) Messaggi d'errore
(NL) Foutmelding
(P) Mensagem de erro
(DK) Fejlmelding
(S) Felmeddelande
(N) Feilmeldinger
(TR) Hata bildirimi
(GR) Ενδείξεις λάθους εμφανίζονται αν
(FIN) Virheilmoitus
(RUS) Сообщение об ошибке
(PL) Komunikat błędu
(CZ) Hlášení poruchy
(SK) Hlásenie chyby
(SLO) Javljanje napake
(H) Hibabejelentés
إشارة الخطأ



4. Reinigung

GB Cleaning
F Nettoyage
E Limpieza
I Pulizia
NL Reiniging
P Limpeza
TR Temizlik
GR Καθαρισμός
DK Rengøring
S Rengöring
N Rengjøring
FIN Puhdistus
RUS Чистка и уход
PL Czyszczenie
CZ Čištění
SK Čistenie
SLO Čiščenje
H Tisztítás
التنظيف



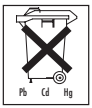


5. Rutschgefahr

GB Slippery surface!
F Vous pourriez glisser!
E ¡Puede resbalarse!
I Pericolo di scivolare!
NL Uitglijdgevaar!
P Perigo de escorregar!
TR Kayma tehlikesi!
GR Κίνδυνος ολίσθησης!
DK Der er fare for at glide!
S Du kan halka!
N Fare for å skli!
FIN Liukastumisvaara
RUS Опасность поскользнуться
PL Niebezpieczeństwo poślizgnięcia
CZ Nebezpečí uklouznutí
SK Nebezpečenstvo pošmyknutia
SLO Nevarnost zdrsa!
H Csúszásveszély
خطر الإنزلاق

D Wichtige Hinweise

- Im Auslieferungszustand ist die Waage auf die Einheiten „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Waage befindet sich ein Schalter mit dem Sie auf „Pfund” und „Stones” umstellen können.
- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; ein fester Bodenbelag ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Schlagen Sie mit dem Fuß kurz, kräftig und gut hörbar auf die Waage, um den Erschütterungssensor zu aktivieren!
- Stehen Sie während des Messvorgangs still!
- Das Gerät ist nur für die Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen!
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 2004/108 + Ergänzungen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen.
  Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen.
- Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
  Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

GB Important notes

- On delivery the scale is set to the unit “kg”. A switch located on the back of the scale enables you to change to “pound” and “stones” (lb, St).
- Place the scale on a firm level floor; a firm floor covering is required for correct measurement.
- Audibly, briefly and firmly tap the scale with your foot to active the vibration sensor!
- Stand on the scales without moving and with equal weight distribution on both feet!
- All our personal scales comply with EU guideline 2004/108 + relevant supplements.
- Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
- Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste!
- They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.
  You are legally obliged to dispose of the batteries.

- Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

- Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.

Ⓕ Remarques importantes

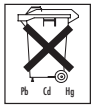
- A la livraison de la balance, le réglage de l'unité est en "kg". Au dos de la balance, un interrupteur vous permet de commuter sur "livres" et "stones" (lb, st.).
- Posez la balance sur un sol plan et stable; une surface ferme est la condition préalable à une mesure exacte.
- Du pied, donnez un petit coup énergique audible sur la balance afin d'activer le capteur de secousses !
- Restez calme sur le pèse-personne, votre poids bien réparti sur vos deux jambes!
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou commerciales.
- Tous nos pèse-personnes sont conformes à la directive 2004/108/CEE et à ses compléments.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. La loi vous oblige d'eliminer les piles.
- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

- Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente de ou par un revendeur agréé.

Ⓔ Indicaciones importantes

- La báscula viene ajustada de fábrica con las unidades "kg". En el lado trasero de la báscula se encuentra instalado un interruptor que permite usar las unidades "Libra" y "Stones" (lb, St).
- Coloque usted la báscula sobre una superficie plana y firme; esta es una condición imprescindible para que la medición sea correcta.
- ¡Toque la balanza breve, fuerte y audiblemente con el pie, para activar el sensor de vibraciones!
- Colóquese tranquilo sobre la báscula distribuyendo el peso proporcionalmente sobre ambas piernas!
- El aparato es solamente para el uso particular, no está diseñado para el uso comercial o médico.
- Todas las básculas están construidas de acuerdo a las directivas europeas CE 2004/108 + Suplementos.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.
  Según el ley hay que desechar las pilas.
- Nota: Estos símboles se enkuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.



- Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment"). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de o por el representante autorizado.

Ⓘ Avvertenze importanti

- La bilancia è fornita con impostazione in "kg". Per variare le unità di misura ("libbre/Stones" (lb, St)) servirsi dell'interruttore posto sul retro della bilancia.
- Collocare la bilancia su un pavimento piano e solido; un rivestimento solido del pavimento è il presupposto per una misurazione corretta.
- Con il piede dare udibilmente colpetti rapidi e risoluti alla pedana della bilancia per attivare il vibrosensore!
- Stare ben fermi sulla bilancia con il peso distribuito uniformemente su ambedue le gambe!
- L'apparecchio prevede un utilizzo esclusivamente personale, non per uso medico o commerciale.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva UE 2004/108 e relative integrazioni.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
- Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

- Avvertenza: le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnante con queste sigle: Pb = pile contenente plombo, Cd = pile contenente cadmio, Hg = pile contenente mercurio.

- Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.

(NL) Belangrijke aanwijzingen

- De weegschaal is standaard ingesteld op de eenhed "kg". Op de achterkant van de weegschaal bevindt zich een schakelaar waarmee u de weegschaal kunt instellen op de eenheden "pond/Stones" (lb, St).
- Plaats de weegschaal op een vlakke, stevige ondergron; een stevige ondergrond is noodzakelijk voor een correcte meting.
- Raak met uw voet hoorbaar, kort en krachtig de weegschaal aan, om de trillingssensor te activeren!
- Sta rustig op de weegschaal en zorg ervoor dat uw gewicht gelijkmatig over beide benen is verdeeld!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medisch of commercieel gebruik!
- Alle weegschalen zijn in overeenstemming met EG-richtlijn 2004/108, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn.
- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van.
- Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.
- Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

- Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.

- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van of door een erkende handelaar.

(P) Indicações importantes

- No estado de entrega, a balança vai ajustada para funcionar com as unidades de "kg". Na parte de trás da balança encontra-se um comutador que permite a alteração para "libra/Stones" (lb, St).
- Coloque a balança sobre um fundo plano e firme; um pavimento firme é uma das condições necessárias para uma pesagem correcta.
- Para activar o sensor de impactos, pise com um pé breve e fortemente na superfície da balança, até ouvir um clique bem perceptível!
- Mantenhase quieto durante o processo de medição!
- O aparelho está previsto apenas para a aplicação própria, mas não para o uso médico ou lucrativo.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 2004/108 + aditamentos.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da.
- Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.
  Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.
- Indicação: Você encontra os symbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

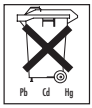
- Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da ou pelos comerciantes autorizados.

(TR) Önemli Uyarılar

- Tartı, teslim edilmeye hazır durumda iken, "kg" birimlerine göre ayarlıdır. Tartının arkasında bulunan bir şalter yardımıyla ayarı, "libre" (lb) birimlerine değiştirebilirsiniz.
- Tartıyı sağlam düzgün bir zemine koyunuz; sağlam bir zemin döşemesi, doğru bir ölçüm için ön şarttır.
- Ayağınızla bir defa hızlı ve kuvvetlice tartınızın ayak basma yerine dokununuz.
- Ölçme sırasında kıpırdamayınız!
- Alet sadece kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir!
- Tüm teraziler Avrupa Birlitti 2004/108 Yönergesine + eklerine uygundur.
- Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.
  Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz

- Not: Zararli madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır: Pb = Pilkursun hirva eder, Cd= Pilkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.



- Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz.
  Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.

GR Σημαντικές υποδείξεις

- Η ζυγαριά προμηθεύεται ρυθμισμένη στις μονάδες „kg". Στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς βρίσκεται ένας διακόπτης, με τον οποίο μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις σε , „Pfund=pounds" και „Stones" (lb, St).
- Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σε ένα επίπεδο και σταθερό δάπεδο, μια σταθερή επίστρωση δαπέδου αποτελεί προϋπόθεση για μια σωστή μέτρηση.
- Χτυπάτε με το πόδι ώστε να ακουστεί, σύντομα και δυνατά επάνω στη ζυγαριά, για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα δονήσεων!
- Κατά τη διαδικασία μέτρησης στέκεστε ακίνητοι!
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη μόνο για ιδιωτική χρήση και όχι για ιατρική ή επαγγελματική χρήση!
- Μόλις αλλάξει η θέση της ζυγαριάς, πρέπει ν' αγγίξετε για λίγο την επιφάνεια.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία ΕΚ 2004/108 + συμπληρώματα.
- Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου.
- Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.

- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

DK Vigtige oplysninger

- Ved levering er vægten indstillet til enhederne „kg". På bagsiden af vægten findes en omskifter, hvor du kan skifte mellem, „pund" og „Stones" (lb, St).
- Stil vægten på et plant, fast underlag. Det faste underlag er forudsætningen for en korrekt måling.
- Tryk kort og kraftigt på vægten med foden for at aktivere vibrationssensoren!
- Stå stille, mens vejningen udføres!
- Udstyret er til egen brug og ikke beregnet til medicinsk eller erhvervsmæssig anvendelse!
- Alle vægte overholder EF direktivet 2004/108/EØF + bilag.
- Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til kundeservice.
- De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder.
  Du er forpligtet til at bortskaffe batterier korrekt.
- Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

- Bortskaf apparatet ifølge forordningen vedr. brugte el- og elektronikapparater 2002/96/EU – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de ansvarlige kommunale myndigheder.

- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

S Viktiga anvisningar

- När vågen levereras är den inställd på enheterna "kg". På baksidan av vågen finns en kontakt. Med den kan ni ställa om den till, "Pfund" och "Stones" (lb, St).
- Placera vågen på jämnt och fast golv. En fast golvbeläggning är en förutsättning för korrekt mätning.
- Trampa ner hörbart, kort och bestämt med foten på vågen för att aktivera skakningssensorn!
- Stå stilla under mätning!
- Apparaten är bara avsedd för privat bruk, inte för medicinsk eller yrkesmässig användning!
- Alla vågar motsvarar EG-direktivet 2004/108 + kompletteringar.
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av vårar produkter, kontakta din återförsäljare eller kundservice.
- De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Enligt lagen är du förpliktad att sortera batterierna rätt.
- Observera: Miljöforliga batterier är märkta på följande sätt: Pb= batteriet innehåller bly, Cd= batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvirksilver.

- Produkten avfallshanteras i enlighet med förordningen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den för avfallshantering ansvariga kommunala myndigheten.
- Vågen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.

(N) Viktige anvisninger

- Ved utleveringen er vekten innstilt på enhetene „kg". På vektens bakside befinner seg en bryter som man kan omstille til, „pund" og „Stones" (lb, St) med.
- Sett vekten på et jevnt, fast gulv; et fast gulvbelegg er forutsetning for korrekt måling.
- Berør med foten hørbart, kort og kraftig vekten for å aktivere vibrasjonssensoren!
- Stå stille, mens vejningen udføres!
- Apparatet er kun bestemt for privatbruk og ikke for medisinsk eller yrkesmessig bruk.
- Alle vekter er i samsvar med EF-direktiv 2004/108 + tillegg.
- Dersom du har spørsmål vedr. bruk av våre apparater, vennligst kontakt din forhandler eller kundeservice.
- Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorer enten i spesielt kjennemerkete samlbeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.
  Du er lovmessig forpliktet til å sørge for deponering av batteriene.
- Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.
- Produktet må destrueres i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, vennligst henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for destruksjon.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

(FIN) Tärkeitä ohjeita

- Toimitustilassa vaakaan on asetettu mittayksiköt „kg". Vaa'an kääntöpuolella on kytkin, josta vaakaan voidaan asettaa mittayksiköt, „naula" ja „stones" (lb, st).
- Aseta vaaka tasaiselle ja kovalle lattialle. Kova lattianpinta on edellytys moitteettomalle mittaukselle.
- Painamalla jalallasi vaakaa kuuluvasti, lyhyesti ja voimakkaasti aktivoit tärinäanturin.
- Seiso mittausvaiheen aikana liikkumatta!
- Laite on suunniteltu käytettäväksi vain omaan käyttöön, ei lääketieteelliseen tai ammattimaiseen käyttöön.
- Kaikki vaa'at vastaavat EU-direktiiviä 2004/108 ja sen täydennyksiä.
- Jos haluatte kysyä lisää laitteemme soveltamisesta, käänny myyjän tai asiakaspalvelun puoleen.
- Käytetyt, täysin purkautuneet paristot ja akut on kerättävä erikoisesti merkittyihin keräysastioihin, ongelmajätekeräyspisteiden tai sähköalan myyjän kautta.
  Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä.
- Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.
- Hävitä laite vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan määräyksen 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Elektronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.
- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.

(RUS) Важные указания

- В состоянии при поставке весы настроены на единицы измерения «кг». На задней стороне весов находится переключатель, которым Вы можете выполнить переключение на „дюймы", „фунты" и„стойн" (lb, St).
- Весы следует устанавливать на твердом ровном полу; твердое, не прогибающееся напольное покрытие является необходимым условием точного измерения.
- Быстро, резко и сильно нажмите одной ногой на весы, чтобы активировать датчик вибраций!
- Стойте неподвижно во время процесса измерения!
- Как только место установки весов будет определено, нужно легонько нажать на площадку для ног на весах для их включения
- Все весы соответствуют Директиве ЕС 2004/108 с дополнениями.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в клиентскую службу.
- Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами.
  Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.
- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы: Pb = в батарейке содержится свинец, Cd = в батарейке содержится кадмий, Hg = в батарейке содержится ртуть.
- Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.
- Ремонт может выполняться только клиентской службой компании или авторизованными торговыми организациями.

Гарантия
Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца с момента продажи через розничную сеть.
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия для фирмы
Ханс Динслаге ЛТд
88524 Уттенвайлер, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи_____
Подпись продавца_____
Штамп магазина_____
Подпись покупателя _____

(PL) Ważne wskazówki

- Przy dostawie, waga jest ustawiona w „kg". Znajdujący się z tyłu wagi przełącznik umożliwia przejście na „funty" i „kamienie" (lb, St.).
- Wagę należy ustawić na stabilnym podłożu, co jest warunkiem uzyskania prawidłowych pomiarów.
- Wejść nogą na wagę tak, aby było to słychać, szybko i energicznie, aby aktywować czujnik wstrząsowy!
- Podczas pomiaru nie poruszać się!
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do własnego użytku, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego!
- Wszystkie wagi spełniają wymogi Dyrektywy WE 2004/108 z uzupełnieniami.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.
  Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.
- Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

- Urządzenie należy utylizować zgod nie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy lub autoryzowanych sprzedawców.

(CZ) Důležitá upozornění

- Při předání zákazníkovi je váha nastavena na jednotky „kg". Spínač umístěný na zadní straně váhy Vám umožní přepnout na, „libry" a „kameny" (lb, st).
- Váhu postavte na rovný pevný podklad; pevný podklad je předpokladem pro přesné měření.
- Ťukněte nohou slyšitelně, krátce a silně na váhu, aby se aktivoval senzor otřesů!
- Po dobu měření stůjte klidně!
- Přístroj je určený pouze k vlastnímu použití, nelze jej využívat k lékařským či podnikatelským účelům!
- Všechny váhy splňují směrnici ES č. 2004/108 a její dodatky.
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obráťte sa prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis.
- Použité a úplně vybité baterie a akumulátory musí být odklizeny do specielně označených sběrných nádob,
  do sběren nebezpečného od-padu nebo do specializovaných elektro prodejen.
  Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
- Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium,
  Hg = baterie obsahuje rtuť.

- Zlikvidujte prosím přístroj dle nařízení o starých elektrických a elektronických přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Pokud máte dotazy, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

- Opravy může provést pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.

(SK) Dôležité upozornenia

- Po dodaní sú váhy nastavené na jednotky „kg". Prepínač nachádzajúci sa na zadnej časti váh umožňuje zmeniť tieto jednotky na, „funty" a „kamene" (lb, St).
- Položte váhu na rovnú, pevnú podlahu; pevná podlahová krytina je predpokladom pre správne meranie.
- Poklepte počuteľne nohou krátko a rýchlo na váhy, aby sa aktivoval snímač otrasov!
- Počas merania stojte pokojne!
- Prístroj je určený len na vlastné použitie, nie je možné ho používať na medicínske alebo podnikateľské účely!
- Všetky váhy zodpovedajú Smernici ES č. 2004/108 a jej doplnkom.
- Ak budete mať ďalšie otázky k používaniu našich prístrojov, obráťte sa prosím na Vášho predajcu alebo na zákaznícky servis.
- Použité a úplne vybité batérie a akumulátory musia byť zlikvidované do osobitne označených zberných

nádob, na miestach na odber špeciálnych odpadov alebo v špecializovaných elektro predajniach. Podľa zákona ste povinný likvidovať batérie.

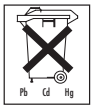
- Upozornenie: Na batériách s obsahom škodlivín sa nachádzajú nasledovné symboly: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť.

- Zariadenie zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.

- Opravy môže vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní predajcovia.

(SLO) Pomembni napotki

- Ob dobavi je tehtnica nastavljena na enote „kg“. Na zadnji strani tehtnice najdete stikalo, s katerim jo lahko nastavite na enote, „Pound‘‘ in „Stone“.
- Tehtnico postavite na ravno stabilno podlago. Stabilna podlaga je pogoj za pravilno meritev.
- S stopalom se slišno, kratko in močno dotaknite tehtnice, da boste aktivirali senzor za sunke!
- Bodite mirni na tehtnici, med postopkom meritve.
- Naprava je namenjena za lastno uporabo, ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo!
- Vse tehtnice ustrezajo EG smernicam 2004/108 + dopolnilom.
- Če imate kakšna vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe.
- Uporabljene, izpraznjene baterije ali akumulatorje je potrebno odstraniti v specialne označene zbirne smetnjake, na posebnih zbirnih mestih ali preko elektro- zastopnika.
  Zakonsko ste obvezujoči pravilno odstraniti baterije.
- Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:
  Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.



- Prosimo, da napravo odstranite v skladu z Uredbo o odpadnih električnih in elektronskih napravah 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment).
  Če imate dodatna vprašanja, se, prosimo, obrnite na pristojno komunalno službo, ki je odgovorna za tovrstne odpadke.

- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.

(H) Fontos tudnivalók

- A kiszállításkor a mérleg „kg“ mértékegységre van beállítva. A mérleg hátoldalán található egy kapcsoló, mellyel „font“-ra és „stone“-ra (lb, St) állíthatja át az alapbeállítást.
- Állítsa a mérleget sík, szilárd padlóra; a szilárd padló ugyanis előfeltétele a helyes mérésnek.
- Érintse meg lábával hallhatóan, röviden és erőteljesen a mérleget, hogy aktiválja a rázkódás-érzékelőt!
- A mérési folyamat idején álljon nyugodtan!
- A műszert kizárólag egyéni használatra, nem pedig orvosi vagy ipari felhasználásra tervezték!
- Minden mérleg megfelel a 2004/108 + Kiegészítések EU-irányelveknek.
- Amennyiben a mérleg helye megváltozik, meg kell érinteni azt a felületet, amelyikre ráállunk.
- Az elhasznált, teljesen kiürült elemeket és akkukat a speciális jelölésekkel ellátott gyűjtőtartályokba, a különleges hulladékokat gyűjtőhelyekre vagy az elektromos cikkeket árusító helyekre kell beszállítani és ott leadni.
  Önnek törvényben előírt kötelessége az elemeket környezetkímélő módon kivonni a forgalomból használat után.
- Tudnivalók: Károsanyagtartalmú elemeken a következő jelöléseket találja:
  Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

- Kérjük, hogy a készülék hulladékmentesítéséről gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronik Equipment) rendelet szerint. Esetleges további kérdéseivel kérjük, forduljon a hulladékmentesítésben illetékes helyi szervekhez.

- A javításokat csak a ügyfélszolgálata vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.

عربي

- الجهاز مضبوط عند التوريد على الوحدات "كغم".
  يوجد على الجهة الخلفية للميزان زر
  يمكنك به ضبط الجهاز على "رطل" و "ستون"
  (رطل و ستون).
- ضع الميزان على أرض ثابتة و مستوية ، شرط القياس الصحيح هو أن تكون طبقة الأرض ثابتة.

- قف ثابتاً أثناء عملية القياس!
- الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي، غير مخصص للاستخدام الطبي أو الاستخدام التجاري !
- إذا تم تغيير مكان الميزان، يجب الضغط قصيراً على سطح الوقوف على الميزان.
- جميع الموازين تطابق المقاييس الأوربية ٨٩/٣٣٦ ومكملاتها.
- إذا كان لازال لديك استفسار يتعلق باستخدام أجهزتنا، فالرجاء التوجه إلى التاجر التابع لك أو إلى قسم خدمة العملاء لدى شركة
- البطاريات المستهلكة والفارغة تماماً والبطاريات التي يعاد شحنها المستهلكة يتم التخلص منها عن طريق صندوق الجمع الذي يحمل العلامة الخاصة أو جهة جمع القمامة الخاصة أو عن طريق تاجر الأجهزة الكهربائية.
  أنت ملزم قانوناً بالتخلص من البطاريات.
- إرشاد: هذه العلامات تجدها على البطاريات التي تحتوي على مواد ضارة: Pb = البطاريات تحتوي على رصاص، Cd = البطاريات تحتوي على كدميوم، Hg = البطاريات تحتوي على زئبق.

- الرجاء التخلص من الجهاز وفقاً لنظام الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - القديمة WEEE–2002/96/EC ("Waste Electrical and Elektronic Equipment").

للاستعلام الرجاء مراجعة الإدارة المحلية المختصة للتخلص من الفضلات.

- يجب إجراء الإصلاحات بمعرفة خدمة العملاء لدى فقط أو لدى التاجر الوكيل.